

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

September 2020 • Vol 22 • Michigan's Largest Bilingual Magazine



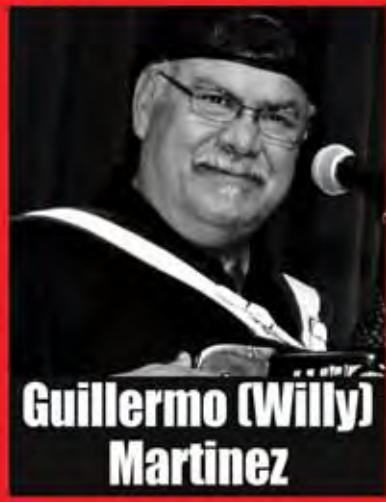
Celebrate

HISPANIC
HERITAGE

Month



Bilingual Magazine



Guillermo (Willy)
Martinez



PROTESTAS EN WISCONSIN



SEPTEMBER MODEL



GUN LAKE CASINO®



¡ESCAPATE O RECIBE UN EXCELENTE PAGO!

VIERNES EN SEPTIEMBRE | 8PM - 10PM

¡Podrías ganar un pedazo de paraíso o dinero en efectivo todos los viernes de Septiembre. Cada hora de 8 p.m. a 10 p.m., sortearemos a dos invitados para jugar nuestro juego de mesa Payday o Vacay y ganen premios de hasta \$10,000 en un paquete de vacaciones!.

COMO GANAR:

- Reciba una entrada para el sorteo, por cada 50 puntos de recompensa ganados en los juegos de mesa o tragamonedas.
- Intercambia 50 puntos de recompensa por dos entradas de sorteo en el Quiosco Promocional, con un límite ilimitado

DESGLOSE DE PREMIOS:

- 8PM: Dos ganadores podrán jugar Payday o Vacay
- 9PM: Dos ganadores podrán jugar Payday o Vacay
- 10PM: Dos ganadores podrán jugar Payday o Vacay



GUNLAKECASINO.COM

Ser mayores de 21 años, tener una tarjeta de GLC Rewards y una identificación válida con foto. Debe estar presente para jugar. Consulte el Centro de Recompensas o www.gunlakecasino.com para más detalles. © 2020 Gun Lake Tribal Gaming Authority. Todos los derechos reservados. Se puede aplicar otras restricciones.



Un-Acceptable Collateral Damage



By Jorge Martinez

World History describes how Colonizing Europeans subdued, enslaved, and/or massacred native populations of every country they invaded throughout history. European conquerors created a racial hierarchy of existence placing themselves at the top, closest to God and other races were dehumanized to justify the use of cruelty and violence to kill, enslave and dispossess the conquered masses of their ancestral lands. Little has changed over time.

America and Trump's regime of imperialists fascists are currently using the same approach and mentality to subdue an uprising against his administration. He has vilified racial and ethnic groups, NFL players, musicians, actors, immigrants, females, handicapped, wounded & captured soldiers, world leaders, opponents both Republican and Democrats and now those who dare to rise in protest against him.

Trump's fears created an urgency to stay in power which led him to undermine mail in voting. The voter suppression strategy of crippling our nation's postal service through political patronage and influence peddling is clear.

His actions resulted in 330,000 prescriptions being delayed. Consequently, hundreds of thousands of disabled veterans became Trump's acceptable collateral damage. Due to budget cuts and Covid-19 related increased demands billions of pieces of mail were delayed. Our idiot-in-chief never grasped the fact that pharmacies, clinics, and hospitals have 80 % of prescriptions delivered via the postal service. CA Central valley Veterans groups, which are primarily white Trump supporters, were slapped in the face with his arbitrary abuse of power as were veterans across America.

Protesters across America are unified and include huge numbers of Republicans and Democrats of all backgrounds including Whites, Blacks, Latinos, Asians, Native Americans, Christian, Muslim, straight and LGBTQ who are fed up with racial hatred, police brutality and police immunity, racist apartheid in our nation's neighborhoods and unjust justice system that works in favor of whites but incarcerates a disproportionate number of Blacks, Latinos and Natives. The existence of two standards of justice must end.

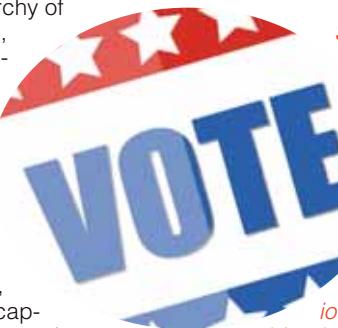
Americans with grievances will no longer tolerate being vilified, dehumanized, tear gassed, pepper sprayed, shot in the face with rubber bullets, beaten in the streets by police, harassed by White vigilantes carrying AR-15's or killed/injured by government supported mercenaries paid with our tax dollars.

We refuse to continue to be America's and the Trump administration's Collateral Damage on his road to re-election! We will vote him out on November 3rd!

La Historia Mundial describe cómo los europeos colonizadores sometieron, esclavizaron y / o masacraron a las poblaciones nativas de todos los países que invadieron a lo largo de la historia. Los conquistadores europeos crearon una jerarquía racial de existencia colocándose en la cima, los más cercanos a Dios y otras razas fueron deshumanizadas para justificar el uso de la crueldad y la violencia para matar, esclavizar y despojar a las masas conquistadas de sus tierras ancestrales. Poco ha cambiado con el tiempo.

Estados Unidos y el régimen de imperialistas fascistas de Trump están utilizando actualmente el mismo enfoque y mentalidad para someter un levantamiento contra su administración. Ha vilipendiado a grupos raciales y étnicos, jugadores de la NFL, músicos, actores, inmigrantes, mujeres, discapacitados, soldados heridos y capturados, líderes mundiales, oponentes tanto republicanos como demócratas y ahora a aquellos que se atreven a protestar contra él.

Los temores de Trump crearon una urgencia por mantenerse en el



poder, lo que lo llevó a socavar el correo en la votación. La estrategia de supresión de votantes de paralizar el servicio postal de nuestra nación a través del patrocinio político y el tráfico de influencias es clara.

Sus acciones resultaron en el retraso de 330.000 recetas. En consecuencia, cientos de miles de veteranos descapacitados se convirtieron en el daño colateral aceptable de Trump. Debido a los recortes presupuestarios y al aumento de las demandas relacionadas con Covid-19, se retrasaron miles de millones de piezas de correo. Nuestro idiota en jefe nunca comprendió el hecho de que las farmacias, clínicas y hospitales tienen el 80% de las recetas entregadas a través del servicio postal. Los grupos de veteranos del Valle Central de CA, que son principalmente partidarios blancos de Trump, fueron abofeteados con su abuso arbitrario de poder, al igual que los veteranos en todo Estados Unidos.

Los manifestantes en todo Estados Unidos están unificados e incluyen un gran número de republicanos y demócratas de todos los orígenes, incluidos blancos, negros, latinos, asiáticos, nativos americanos, cristianos, musulmanes, heterosexuales y LGBTQ que están hartos del odio racial, la brutalidad policial y la inmundidad policial, racista, apartheid en los vecindarios de nuestra nación y un sistema de justicia injusto que trabaja a favor de los blancos pero encarcela a un número desproporcionado de negros, latinos y nativos. La existencia de dos estándares de justicia debe terminar.

¡Nos negamos a seguir siendo el daño colateral de Estados Unidos y de la administración Trump en su camino hacia la reelección! ¡Lo votaremos el 3 de noviembre!

LILY
CHENG-SCHULTING
FOR STATE REPRESENTATIVE
#ChengForChange
Attorney Advocate Ally
Paid for by the CTE Lily Cheng-Schulting 3703 Burton St SE, Grand Rapids, MI 49546

Inside



Planning a Vacation? - pg. 12

- 03** Un-Acceptable Collateral Damage
- 05** Guillermo Martinez "Chilly Willy"
- 06** ¡Vuela, Vuela Pajarito!
- 07** Community News/ Noticias de la Comunidad
- 08** Nuestro Orgullo Hispano
- 10** DNC and RNC Summary
- 11** News/ Noticias
- 12** Planning a Vacation? Mexico's Mayan Riviera is Open!
- 14** Events / Eventos
- 15** Lowriders - Frankenmuth Auto Fest Car Show 2019
- 19** September Models 2020
- 22** La Voz Photographer Highlight
- 23** Classifieds / Clasificados

The Community Voice
LA VOZ
Bilingual Magazine

©2002-12 by The Community Voice/
La Voz MI, LLC.
The Community Voice/La Voz
Magazine is published by
The Community Voice/La Voz MI, LLC
copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
and on www.lavozweb.com internet
site are products of the publication
and are protected by the copyright
laws of the United States. The
copyright laws prohibit any copying,
redistributing, retransmitting, or
repurposing of any
copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
part is forbidden without the written
consent of the publisher.

September 2020, Volume 22 - No. 09
Reaching over 40,000 readers
Circulation 17,000 copies
Printed at Printwell
To contact The Community Voice/
La Voz Magazine
please call or write our
administrative office:
Attention Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief,
1052 Grandville Ave. S.W., Grand
Rapids, MI. 49503 or
email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
All inquiries should be directed to
Phone: 616-581-6271

La Voz *MEET THE STAFF*

drjflores1@gmail.com

Find us on / Encuentranos en:



Michelle
Santana
Writer



Kindra A.
Peterson
Writer



Dr. José A.
Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Ingrid Cruz
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción
Flores,
Guardian
Angel



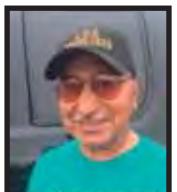
'El Chayo'
Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



Odille S. Parker
Writer



Andrés
DelaCruz
Circulacion
Saginaw



Scooter
Writer



Tom Ozinga
Editor



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer



Anthony T.
Valdez
Photographer



Jorge Martínez
Writer



Homero
Rodriguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids



Mike Farage
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids



By Odille Parker

Every once in a while, you meet someone that you know will bring you a lifetime of genuine joy. The kind of person that adds value to your life just by being around and being themselves. Guillermo Martinez was that person for anyone that knew him.

Martinez, affectionately known as Chilly Willy by those closest to him, died unexpectedly on July 20, 2020. He leaves a huge hole in the hearts and lives of friends and family, but he also leaves a legacy that will carry on for years to come. And celebrating his kind heart and extraordinary life is what his circle is choosing to focus on.

He was born on August 15, 1950 in Donna, Texas to Roman and Juana Alejandra Martinez, who were migrant farmworkers, migrating from Texas to Michigan for much of Guillermo's early childhood. The family decided to settle down in Fennville, Michigan when Guillermo was eight years old, and he built a life as a Michigander from there.

From an early age, music became Martinez's passion and muse. His brother Lorenzo taught him to play the drums, and it became obvious that it was something that came naturally to him. Shortly after, he learned to play the accordion, guitar and keyboard with his brothers, and he began playing throughout the Midwest with Los Zinco Magnifikos, a family band, marking the beginning of his musical career.

"Willy was really dedicated to the music," said friend and fellow Karizma band member, Javier Guerrero. "He would play with anyone, anytime, anywhere. He had an incomparable ear and could hear music and instruments like no one else could. He's gonna be some hard shoes to fill, impossible, really."

Martinez was the heart and soul of Karizma Guerrero said, constantly pushing everyone to be as perfect as possible. He was also the one behind the name of the band, and often the one that gave everyone their parts and fine tuned each piece as he heard it play out.

You knew Martinez's voice and fun demeanor if you attended any of Karizma's performances. He was the band's accordion player, but also the MC for all their gigs, always keeping the audience engaged and entertained.

Karizma was just one of the few bands that Martinez was part of throughout his musical career. While raising his family, Martinez covered Tejano, Norteno and TexMex music as a member of The Outsiders, The Low Riders, Suave Band, Los Bandits de Michigan, and his latest, Karizma.

Although his heart was always in music, Martinez also found a passion for advocating for migrant farmworkers when he worked as a recruiter for the Fennville Migrant Summer school program while attending Kalama-



zoo Valley Community College in the early '70s.

Over the years, he dedicated much of his time to various groups and organizations that focused on advocating for farmworker rights, immigration reform and cultural diversity. He brought his passions together, giving performances at area schools to promote cultural diversity and remember the life and work of Cesar Chavez. In an effort to continue to give back to the community, he also gave lessons to aspiring guitar and accordion players.

Above all, however, Martinez was a family man. He had four children and seven grandchildren that he cherished, and who remember him for his understanding ear, grand heart and encouraging spirit. As he would tell anyone he crossed paths with: "Never let anyone steal your dream."

A service to celebrate Martinez's life will be held later. In lieu of flowers, donations may be directed to VOCES. Make checks payable to VOCES-memo: SWM Cesar Chavez Committee. Addressed to VOCES- ATTN: SWM Cesar Chavez Committee, 520 W Michigan Ave., Battle Creek, MI 49037.

Karizma Band is also working to finalize their first CD, which will be dedicated to "Willy" and will feature pieces that he was a part of.



Jump-start your career!

Get the hands-on skills you need to move up quickly in the field of construction.

No experience?

GRCC's Intro to Construction Job Training program covers all the basics!

Already in the know?

Learn more in our Residential Construction Job Training program!

Both programs begin every other month, and can be completed in just 20 weeks!

GRCC

grcc.edu/JobTraining



Por Michelle Santana (Mexico)

Recuerdos de mi experiencia en el arte de la cetrería.

La cetrería es ahora considerada un patrimonio cultural y se trata de una relación simbiótica entre el hombre y las aves rapaces trabajando juntos.

Debido a la gran presencia de aves de todo tipo en los aeropuertos y a los accidentes ocasionados por estos organismos, se ha optado por utilizar aves rapaces para ahuyentárlas y así asegurar el aterrizaje y despegue de las aeronaves. También se utiliza en los restaurantes, hoteles y campos de cultivos en los cuales la presencia de aves podría representar un problema.

Trabajé haciendo cetrería con aguilillas de Harris (Parabuteo unicinctus) por un periodo de 2 años desde agosto del 2018 hasta agosto del 2020.

En mi primer encuentro con las Aguilillas de Harris, me sentía un poco atemorizada de esas aves tan majestuosas con el pico y las garras filosas, cuando tuve a uno de ellos sobre mi guante, tan cerca de mí y vi la tranquilidad que mostraban ante mi presencia me emocioné mucho. Poco a poco fui aprendiendo más acerca de la cetrería gracias a mis compañeros, las aves y la literatura, hasta que un día tuve la experiencia suficiente para entrenar un ave por mí misma y entonces conocí a Daniel (lo bautice así porque hacía la pose de Daniel-San de

karate kid) cuando nos conocimos él tenía miedo de mí y yo también de él, con el paso del tiempo comenzamos a confiar uno en otro, ese es el primer paso, luego le enseñé a saltar hacia mi guante, después a volar distancias más largas, posteriormente a cazar y a entregarte la presa, este último es el paso que yo considero más difícil ya que Daniel necesitaba confiar en mí y saber que la presa era para él y yo solo estaba para ayudarle a comer (cabe mencionar que Daniel solo caza palomas y zanates, los cuales son especies invasoras, por lo tanto la cacería de estos no representa ningún daño ecológico).

Hoy en día Daniel es uno de los mejores cazadores de su equipo y le gusta volar largas distancias a una gran altura, es sin duda uno de mis más grandes orgullos y me ha enseñado mucho sobre el cuidado y manejo de aves rapaces, Danny fue mi primer pupilo de varios que tuve, pero la conexión que juntos logramos es magnífica.

El trabajo con animales en general requiere de muchos cuidados y mantenimiento, la cetrería no es fácil y tampoco se aprende rápido, pero la sensación que te da en el primer salto, el primer vuelo o la primera presa es sin duda muy satisfactoria, sobre todo cuando se trabaja con un animal que cuando quiera puede abrir sus alas y desaparecer para siempre, pero que no lo hace por la conexión que hay entre ambos.

**TACOS LA FAMILIA
El Tigrón**
AUTHENTIC MEXICAN FOOD

1066 Grandville Ave Sw
Grand Rapids, Michigan 49503

Monday & Tuesday • Closed
Open
Wednesday 10:00Am - 7:00Pm
Thursday 10:00Am - 7:00Pm
Friday 10:00Am - 8:00Pm
Saturday 10:00Am - 7:00 pm
Sunday 10:00Am - 5:00pm

(616) 734-6866
www.facebook.com/Tacos-El-Tigron

Menudo



Carne asada con arroz
y frijoles (tortillas a mano)

Patio open!!



Tacos

Community News



The Bridge GR - Summer in the City Concert

Studio Park is packed with things to do and see. Stop over and enjoy a meal. See a live performance. Catch a movie. Shop until you drop. Once you visit Studio Park, you'll never want to leave.

The Bridge GR - Summer in the City Concert.

Dates: September 5, 2020; Times: 3:00 PM - 7:00 PM;

Venue: Studio Park Piazza 123 Ionia Ave SW, Grand Rapids, MI 49503 Category: Music; Price Per Person: \$35

Grand Rapids has been known to birth great musical talent, and we are eager to showcase the diversity of the "Summer In The City" talent within The Bridge GR City Festival.

An advertisement for Mayas Mansions in the Riviera Maya. It features a large white building with a red roof and several windows. Text on the left side reads: "Abraham Reyes", "MAYAS MANSIONS", "US Cell: 925.724.3373", "WhatsApp: 521-987-112-1705", "Email: Abraham.mayamansions@gmail.com", and "www.mayanmansions.com". Below this, it says "FIND YOUR HOME IN THE RIVIERA MAYA". At the bottom, there is an aerial view of a coastal city with many buildings and a beach, along with social media icons and contact information: "+52 (987) 112.1705" and "www.mayanmansions.com". A small logo of a person holding a torch is in the bottom left corner.

SEA LO QUE SEA EL FUTURO



Para los alumnos de Grand Valley, el futuro significa oportunidad e innovación. El futuro es global, nos conecta y nos une. Es local, le da forma a los espacios en los que trabajamos y en los que vivimos. Es un compromiso con el progreso. El futuro es donde las mentes son libres de imaginar lo que podría ser. En GVSU, el futuro es ahora. Y sea lo que sea el futuro para ti, te ayudaremos a llegar allí.

gvsu.edu/next



OBITUARY



Antonio Martin, age 93, of Wyoming, passed away peacefully at home on Saturday, August 15, 2020. He will be lovingly remembered by his wife of 63 years, Magali; children: Antonio Martin, Maria Martin; grandson, Geoffrey and Erin Martin; great grandson, Aedan. Antonio came to the U.S. over 50 years ago from Spain. He retired from Steelcase after many years. He loved soccer and music. He was

actively involved in the music at St. Joseph the Worker Church, where a Funeral Mass will be held 11:00 a.m. Thursday, August 20, 2020, at St. Joseph the Worker Church, 3138 Birchwood SW, Wyoming, MI 49548, with Rev. Steven Cron presiding. Burial at Resurrection Cemetery.

Los Lobos in Ann Arbor

September 17, 2020

Thursday 8:00 PM

316 Main Street

Ann Arbor,

Mi.48104

Cost: \$75 gold

circle, \$65

reserved, \$50 GA



Hispanic Heritage Month: ELEMENTS OF PRIDE Nuestro Orgullo



Luis Muñoz Marín

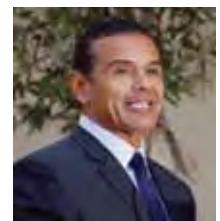
Marín was a politician who was called the "Father of Modern Puerto Rico." He was the first democratically elected Governor of Puerto Rico when Congress granted the territory the right to elect its own governor, and was reelected in 1952, 1956 and 1960. He fought to rapidly expand economic growth in Puerto Rico, and was awarded the Presidential Medal of Freedom in 1963 for his work.

Marín fue un político que fue llamado el "Padre del Puerto Rico Moderno". Fue el primer gobernador de Puerto Rico electo democráticamente cuando el Congreso otorgó al territorio el derecho a elegir su propio gobernador, y fue reelegido en 1952, 1956 y 1960. Luchó por expandir rápidamente el crecimiento económico en Puerto Rico y fue galardonado con la Medalla Presidencial de Freedom en 1963 por su trabajo.

Henry Cuellar

Henry Roberto Cuellar (; born September 19, 1955) is the U.S Representative for Texas's 28th congressional district, a position he has held since 2005. He is a member of the Democratic Party. The district extends from the Rio Grande to the suburbs of San Antonio.

Henry Roberto Cuellar Representante de los Estados Unidos para el distrito 28 del Congreso de Texas, cargo que ocupa desde 2005. Es miembro del Partido Demócrata. El distrito se extiende desde el Río Grande hasta los suburbios de San Antonio.



Antonio Villaraigosa

Antonio Ramón Villaraigosa (; né Villar Jr.; born January 23, 1953) is an American politician who was the 41st Mayor of Los Angeles, California, from 2005 to 2013. Before becoming mayor, he was a member of the California State Assembly (1994–2000), where he served as

the Democratic leader of the Assembly (1996–98), and the Speaker of the California State Assembly (1998–2000). As Speaker, Villaraigosa was an advocate for working families and helped to write legislation protecting the environment, expanding healthcare access, and increasing funding for public schools. He ran for mayor in 2001 against Los Angeles City Attorney James Hahn, but lost in the second round of voting.

Político estadounidense que fue el 41º alcalde de Los Ángeles, California, de 2005 a 2013. Antes de convertirse en alcalde, fue miembro de la Asamblea del Estado de California (1994–2000), donde se desempeñó como líder demócrata de la Asamblea (1996–98) y Presidente de la Asamblea del Estado de California (1998–2000). Como portavoz, Villaraigosa fue un defensor de las familias trabajadoras y ayudó a redactar una legislación que protegiera el medio ambiente, expandió el acceso a la atención médica y aumentó los fondos para las escuelas públicas. Se postuló para alcalde en 2001 contra el fiscal de la ciudad de Los Ángeles James Hahn, pero perdió en la segunda ronda.



Xavier Becerra

Xavier Becerra is an American politician and lawyer

serving as the 33rd and current Attorney General of California since 2017. He previously was a member of the United States House of Representatives, representing Downtown Los Angeles in Congress from 1993 to 2017.

Xavier Becerra es un político y abogado estadounidense que se desempeña como el 33º y actual Fiscal General de California desde 2017. Anteriormente fue miembro de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos, representando al centro de Los Ángeles en el Congreso de 1993 a 2017.



Antonia C. Novello

Dr. Novello was the first woman and the first Hispanic to become Surgeon General of the United States, after serving for 2 decades at the National Institutes of Health. As Surgeon General, she focused on the health of young people, women and minorities, and spoke out against drinking, smoking and drug abuse.

After serving in that role, Novello worked as UNICEF's special representative for health and nutrition. She also became a visiting professor of health policy at Johns Hopkins School of Hygiene and Public health, and was the Commissioner of Health for the State of New York.

La Dra. Novello fue la primera mujer y la primera hispana en convertirse en Cirujano General de los Estados Unidos, después de servir durante 2 décadas en los Institutos Nacionales de Salud. Como Cirujano General, se centró en la salud de los jóvenes, las mujeres y las minorías, y se pronunció contra el consumo de alcohol, el tabaquismo y el abuso de drogas.

Después de desempeñar ese cargo, Novello trabajó como representante especial de UNICEF para la salud y la nutrición. También se convirtió en profesora visitante de políticas de salud en la Escuela de Higiene y Salud Pública de Johns Hopkins y fue Comisionada de Salud del Estado de Nueva York.



Nydia Velázquez

Nydia Margarita Velázquez Serrano is a politician serving in the United States House of Representatives since 1993. Velázquez, a Democrat from was the chair of the Congressional Hispanic Caucus until January 3, 2011. Her district, located in New York City, was numbered the 12th district from 1993 to 2013 and has been numbered the 7th district since 2013. Velázquez is the first Puerto Rican woman to serve in the United States Congress.

Nydia Margarita Velázquez Serrano es una política que se desempeña en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos desde 1993. Velázquez, demócrata de fue la presidenta del Caucus Hispano del Congreso hasta el 3 de enero de 2011. Su distrito, ubicado en New York City, fue numerada como el distrito 12 de 1993 a 2013 y ha sido numerada como el distrito 7 desde 2013. Velázquez es la primera mujer puertorriqueña en servir en el Congreso de los Estados Unidos.

Hispanic Heritage Month: ELEMENTS OF PRIDE Nuestro Orgullo



Mark Sanchez

Mark Travis John Sanchez is a former American football quarterback who played in the National Football League for 10 seasons. He played college football at the University of Southern California, and was drafted by the New York Jets in the first round of the 2009 NFL Draft.

Mark Travis John Sanchez es un ex mariscal de campo de fútbol americano que jugó en la Liga Nacional de Fútbol durante 10 temporadas. Jugó fútbol americano universitario en la Universidad del Sur de California y fue seleccionado por los Jets de Nueva York en la primera ronda del Draft de la NFL de 2009.



Mike Perez

Is a former American football quarterback. He was drafted by the New York Giants in the seventh round of the 1988 NFL Draft. Perez played college football at San Jose State and has also been a member of the Houston Oilers, Frankfurt Galaxy, Kansas City Chiefs, Denver Broncos, Albany Firebirds, New York City Hawks and New England Sea Wolves.

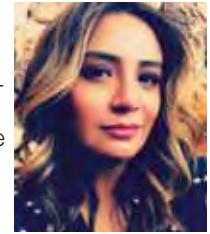
Es un ex mariscal de campo de fútbol americano. Fue seleccionado por los Gigantes de Nueva York en la séptima ronda del Draft de la NFL de 1988. Pérez jugó fútbol americano universitario en San Jose State y también ha sido miembro de los Houston Oilers, Frankfurt Galaxy, Kansas City Chiefs, Denver Broncos, Albany Firebirds, New York City Hawks y New England Sea Wolves.



Fabiana Claudino

Fabiana Marcelino Claudino is a Brazilian volleyball player who made her debut for the Brazilian national team against Croatia. She captained Brazil to the gold medal at the 2012 Olympics.

Fabiana Marcelino Claudino es una jugadora de voleibol brasileña que debutó con la selección brasileña ante Croacia. Capitaneó a Brasil a la medalla de oro en los Juegos Olímpicos de 2012.



Cristela Alonzo

Cristela Alonzo is an American stand-up comedian, actress, writer and producer, who created and stars in the ABC sitcom Cristela. She is the first Latina to create, produce, write, and star in her own network show.

Cristela Alonzo es una comediante, actriz, escritora y productora estadounidense, que creó y protagoniza la comedia de situación de ABC Cristela. Es la primera latina en crear, producir, escribir y protagonizar su propio programa de televisión.

The advertisement features two cans of Corona Hard Seltzer. The left can is labeled "TROPICAL LIME" and the right can is labeled "MANGO". Both cans are described as "SPICED SPARKLING WATER WITH NATURAL FLAVORS" containing 12 FL. OZ., 4.5% ALC/VOL. Above the cans, a large yellow crown is displayed with the Spanish slogan "PONLE SABOR A TU PLAYA" in bold blue letters. To the right of the cans, there is a white plate holding a slice of mango and a lime wedge. Three circular icons provide nutritional information: "0g CARBS", "4.5% ALC/VOL", and "0g AZÚCARES". At the bottom of the ad, there is small fine print: "Todo con medida. Corona® Hard Seltzer Spiked Sparkling Water with Natural Flavors. Importada por Corona Imports, Chicago, IL. *No es un alimento bajo en calorías. *Según las regulaciones de la FDA, los carbohidratos de 0.5 g por porción o menos se declaran como cero. Analíticos promedio por porción de 12 onzas líquidas: 10 calorías, 0 g de carbohidratos, 0 g de proteinas, 6 g de grasa.

Corona
HARD SELTZER
SPICED SPARKLING WATER

IN CASE YOU MISSED THE NATIONAL CONVENTIONS, HERE'S THE RECAP



With elections looming on November 3rd and the COVID19 pandemic still taking its toll on our country, this year's Democratic and Republican National Conventions were (mostly) different. National conventions of this magnitude allow both political parties to determine who the presidential nominee will be.

By Ingrid Cruz

In 2019, TIME Magazine reported that there were challengers to a second Trump term, but he quickly secured the party's nomination.

Both the Democratic and Republican National Conventions are also an opportunity to boost a party's agenda, solidify donors and celebrity endorsers, and increase support amongst their presumed base. Let's take a look at both conventions to better understand what we can expect from a Biden and Trump campaign.

Democratic National Convention (DNC)

Held on August 17 through August 20, the DNC was originally slated to be in July. The continued risk of contracting COVID19 meant that the DNC devised a strategy to stream most speakers online so as to allow for social distancing and risk mitigation. However, the event was headquartered in Milwaukee, Wisconsin, and elected officials, speakers, and Presidential Candidate Joe and Vice-Presidential Candidate Kamala Harris live streamed their speeches. Themes for the DNC included: We the People, Leadership Matters, A More Perfect Union, and America's Promise.

Speakers included Eva Longoria, Bernie Sanders, Amy Klobuchar, and even Republican John Kasich. With headliners such as Dr. Jill Biden and Michelle Obama, the DNC was trying to send a message that women's voices matter. The DNC also aimed to show people that it was committed to uplifting voices of people of color, and Representatives Bennie G. Thompson and Alexandria Ocasio-Cortez also spoke.

At this time, the Democratic Party is also going through several rifts as some newcomers are more progressive than centrists who have dominated the party's platform. Other speakers included Tammy Duckworth, Hillary and Bill Clinton, Elizabeth Warren, Senator Cory Booker, Mayor Pete Buttigieg, and President Barack Obama, among others. Though many were angry that the Democratic Party didn't feature more progressive speakers. Speakers also made it clear that it's important to choose a new leader considering the current toll of the COVID19 pandemic on the US already. Speakers touched upon the Democratic Party's 2020 Platform, which include addressing the pandemic, environmental justice, updating its immigration system, and reforming the criminal justice system.

The Republican National Convention

Tradition dictates that the party of the current president holds its convention a week later than the party that does not. The Republican National Convention was held on August 24-27, and headquartered in Charlotte, North Carolina. At first, President Trump wanted to hold the RNC in Jacksonville, Florida, but this was cancelled in late July because Florida's COVID19 case count was continuing to rise. Unlike the DNC, the RNC had some smaller in-person events, in contrast to Democratic colleagues whose events consisted mostly of video calls.

Themes for each night included: Land of Heroes, Land of Promise, Land of Opportunity, and Land of Greatness. Some of the speakers at RNC were Members of Congress such as Reps. Tim Scott, Matt Gaetz, Rand Paul, and Elise Stefanik. Other speakers included members of Trump's



family, such as his son Donald Trump Jr. and his daughter Ivanka Trump, as well as President Trump and Vice President Pence.

Unlike their Democratic counterparts, who drafted a new party platform, the Republican Party voted to continue to use the same platform as in 2016. Under this platform, then-Presidential candidate Trump made it clear that he was against gay marriage, was pro building a wall on the US-Mexico border, and famously left out any mention of gun violence and its effect on public health. On its final night, the RNC held an outdoor event outside the White House lawn. The event was criticized for its lack of social distancing and the few number of people wearing masks.

Different in tone, size, and execution, both the RNC and DNC gave us a taste of the agenda each party has for the remainder of 2020's election season.

Con las elecciones que se avecinan el 3 de noviembre y la pandemia de COVID19 aún haciendo estragos en nuestro país, las convenciones nacionales demócratas y republicanas de este año fueron (en su mayoría) diferentes. Las convenciones nacionales de esta magnitud permiten que ambos partidos políticos determinen quién será el candidato presidencial.

En 2019, la revista TIME informó que hubo desafíos para un segundo mandato de Trump, pero rápidamente aseguró la nominación del partido.

Tanto la Convención Nacional Demócrata como la Republicana también son una oportunidad para impulsar la agenda de un partido, solidificar a los donantes y los patrocinadores de celebridades, y aumentar el apoyo entre su presunta base. Echemos un vistazo a ambas convenciones para comprender mejor lo que podemos esperar de una campaña de Biden y Trump.

Convención Nacional Democrática (DNC)

Realizado del 17 al 20 de agosto, el DNC originalmente estaba programado para julio. El riesgo continuo de contraer COVID19 significó que el DNC ideó una estrategia para transmitir a la mayoría de los oradores en línea a fin de permitir el distanciamiento social y la mitigación del riesgo. Sin embargo, el evento tuvo su sede en Milwaukee, Wisconsin, y los funcionarios electos, los oradores y el candidato presidencial Joe y la candidata a vicepresidente Kamala Harris transmitieron en vivo sus discursos. Los temas del DNC incluyeron: Nosotros la gente, El liderazgo importa, Una unión más perfecta y La promesa de Estados Unidos.

La Convención Nacional Republicana

La tradición dicta que el partido del actual presidente celebra su convención una semana más tarde que el partido que no lo hace. La Convención Nacional Republicana se llevó a cabo del 24 al 27 de agosto y tuvo su sede en Charlotte, Carolina del Norte. Al principio, el presidente Trump quería celebrar el RNC en Jacksonville, Florida, pero esto se canceló a fines de julio porque el recuento de casos de COVID19 en Florida seguía aumentando. A diferencia del DNC, el RNC tuvo algunos eventos en persona más pequeños, en contraste con los colegas demócratas cuyos eventos consistieron principalmente en videollamadas.

Police shooting leads to protests in Wisconsin



A police shooting caught on video has sparked protests in Kenosha, Wisconsin, a city on the Lake Michigan coastline between Chicago and Milwaukee. Police responded with force last month as demonstrators torched cars and set buildings ablaze, demanding justice in the shooting of Jacob Blake.

Two police officers are on leave as state authorities investigate why Blake, a 29-year-old Black man, was shot multiple times in the back as he entered the driver's side door of an SUV. Footage of the shooting was posted on social media by attorney Ben Crump, who represents Blake's family.

Police said they were called to the address for a domestic disturbance, but it is unclear what happened before the video recording began. Blake has been paralyzed, according to his family.

The shooting came as demonstrators continue to decry police violence in multiple American cities, including the encounters that killed George Floyd and Breonna Taylor. The night before Blake's shooting, protests erupted in Lafayette, Louisiana,

after police killed a Black man, Trayford Pellerin, outside a convenience store.

Un tiroteo policial capturado en video ha provocado protestas en Kenosha, Wisconsin, una ciudad en la costa del lago Michigan entre Chicago y Milwaukee. La policía respondió con fuerza el mes pasado cuando los manifestantes incendiaron automóviles y edificios en llamas, exigiendo justicia en el tiroteo de Jacob Blake.

Dos policías están de licencia mientras las autoridades estatales investigan por qué Blake, un hombre negro de 29 años, recibió varios disparos en la espalda cuando entraba por la puerta del lado del conductor de una camioneta.

El tiroteo se produjo cuando los manifestantes continúan denunciando la violencia policial en varias ciudades estadounidenses, incluidos los encuentros que mataron a George Floyd y Breonna Taylor. La noche antes del tiroteo de Blake, estallaron protestas en Lafayette, Louisiana, después de que la policía mató a un hombre negro, Trayford Pellerin, afuera de una tienda de conveniencia.

Hurricane Laura And Marco Destruction In US And The Caribbean Islands



Laura's heaviest punches rained down on Haiti at the end of August, drilling the island nation with widespread flooding. The AP reported that at least 20 in Haiti were

killed from Laura's impacts. Some of the most notable flooding occurred across the western and southeastern portions of the country, where videos on social media showed intensely murky floodwaters washing over streets near the civil protection authority office.

Three of the fatalities occurred in the Dominican Republic, the AP reported, which is Haiti's neighbor on the island of Hispaniola.

On Marco's tail is tropical storm Laura, which was predicted to become a hurricane by Tuesday night. Both storms have already wreaked havoc in the Caribbean, destroying homes and killing at least 12 people. US President Donald Trump has issued a disaster declaration for Louisiana, ordering federal assistance to coordinate relief efforts.

U-RENT IT

Rent / Lawn & Garden Tools
for your Spring Cleaning?

Alquiler / Herramientas de Jardinería
para la limpieza de esta primavera?

Scaffolding Systems, Inc.
2819 28th St. S.W.
Wyoming, MI. 49519
616-538-8080

For more information visit / Para más información visita
www.urentit.net



Grand Rapids Community College

A university-quality education at a community college price.

Educación de calidad universitaria a precio de colegio comunitario.

GRCC | grcc.edu/Apply



¡ESCÚCHANOS EN VIVO!

La PODEROSA

93.3 FM 810 AM

LOS TIGRES DEL NORTE



miRadioPoderosa.com
616-949-9582

PESADO



¡Anunciate! 616-451-0551

PLANNING A VACATION? MEXICO'S MAYAN RIVIERA IS OPEN!

www.mayanmansions.com

Michelle and Abraham, Are Realtors for Mayan Mansions Real Estate in RiveraMaya. "We Recently Moved here on the 24th of August from Cozumel Island to Puerto Aventuras marina." "We Recently Moved To Puerto Aventuras" Add "With our Cat Named (Chalino)

We want to Invite you All to visit Us in Puerto Aventuras Marina, Rivera Maya Mexico. only 20 minutes driving distance to Playa Del Carmen 120 minutes to Cancun 45 minutes to Cozumel island. Great Location to be and have easy Access into Cenotes, Mayan Ruins, Xcaret Parks

PUERTO AVENTURAS: A 1 Entrance

Fully Gated Residential Community. Offers the Best of Mexico's Caribbean Lifestyle and Marina Life.

Puerto Aventuras is one of the most Prime Desired Locations in the Riviera Maya in todays market, The place gives you a warm welcome in vibe, not to mention the Thomas Lehman designed 9-hole par 36 Golf Course.

Inside the Downtown marina area you will find 26+ restaurants and shopping centers all with an amazing view of Over 30 + Dolphins inside the Marina! As well as Monkeys! Yes, you may walk, enjoy your dinner or coffee, and have lovely sights, the dolphins will also play catch with a Ball.

Inside Puerto Aventuras there are 4 Hotels (2 Hard Rock, Dreams, 2 Catalonia) that as a resident you may have access into an Ocean-Front Resort Puerto Aventuras, and enjoy Amenities like the spa, Oceanfront restaurant, palapa pool bar, beach club, and man made islands you can paddleboard to.

All the homes on the Lagoon have a Dock to have Boats/Yachts in their slips. Soon to have an Island for Yacht Clubs.

(For Covid Concerns - Updates)

Puerto Aventuras has had its doors open and have not shut down or had a curfew set due to a very low number of Covid Cases. Puerto Aventuras is One of the Safest Locations Now that have Not been Impacted by Covid-19. Owners want to make sure they manage a secured place for their residents and tourists.

Now is the Best Time to buy or rent! Please call us to help you find a place for your vacation visit, retirement or relocation.

Great value during Covid Our company represents over 400+ properties in the Riviera Maya from Cancun to Playa del Carmen, PlayaCar, Holbox, Bacalar, Pammul, Akumal, Puerto Aventuras, Tulum, Cozumel.

Mayan Mansions has been in International Real Estate with 40 Years of experience, 25 in the Riviera Maya. We make it a priority to guide you through every process of Buying, Selling, Renting, and creating the Lifestyle you want.

Michelle y Abraham, son agentes inmobiliarios de Mayan Mansions Real Estate en RiveraMaya. "Recientemente ellos se mudaron de la isla de Cozumel al Puerto Deportivo de Puerto Aventuras". "Agregando" con nuestro gato llamado (Chalino)

Queremos invitarlos a todos a visitarnos en la Marina de Puerto Aventuras, Rivera Maya México, a solo 20 minutos en auto de Playa del Carmen 120 minutos a Cancún 45 minutos a la isla de Cozumel. Excelente ubicación para estar y tener fácil acceso a Cenotes, Ruinas Mayas, Parques Xcaret.

(Para Covid - Actualizaciones)

Puerto Aventuras ha tenido sus puertas abiertas y no ha cerrado o se ha establecido un toque de queda debido a un número muy bajo de casos de Covid. Puerto Aventuras es uno de los lugares más seguros ahora que no ha sido afectado por Covid-19. Los propietarios quieren asegurarse de administrar un lugar seguro para sus residentes y turistas.

Give Michelle and Abraham a Call Today/ Llámalo hoy!!

International calling to Mexico First Dial

MEX +52 (987)-112-1705 - Abraham

MEX +52 (987)-119-7137 - Michelle

USA/CAN. (805) 231-1398

DILE ADIÓS A LOS BOLETOS DE PAPEL

Dile ola a un mejor viaje.



No más boletos de papel doblados, solo toca para viajar.



Tu dinero está seguro, incluso si pierdes tu tarjeta.



Obtén siempre la mejor tarifa en tu viaje.

Wave

ADULT

Ordena, recarga u entérate de más
en wave.ridetherapid.org

THE RAPID

September Events

Eventos en Septiembre

Muskegon Polish Festival

September 4-5, 2020

Muskegon

The Muskegon Polish Festival will take place over Labor Day weekend at historic Hackley Park in Downtown Muskegon! Friday and Saturday, September 4 - 5, the 2-day Muskegon Polish Festival offers Polish cultural activities including food, polka music, dancing, a Catholic mass, and much more. People of all ethnicities are invited for an authentic Polish experience and a unique venue in the heart of Muskegon. A large dance floor will make for a great time polka dancing and for all opportunities for a great time with all festival attendees. For more information, e-mail polka@muskegonpolishfest.com or visit muskegonpolishfest.com.

¡El Festival Polaco de Muskegon se llevará a cabo el fin de semana del Día del Trabajo en el histórico Hackley Park en el centro de Muskegon! El Festival Polaco de Muskegon de 2 días ofrece actividades culturales polacas que incluyen comida, música polka, baile, una misa católica y mucho más. Para obtener más información, envíe un correo electrónico a polka@muskegonpolishfest.com o visite muskegonpolis-hfest.com.

West Michigan United Labor Day Parade

September 7, 2020

Muskegon

Labor Day is the holiday in which we recognize and celebrate the contribution of all America's workers to the growth and continued vitality of our Nation. Everybody loves a parade! This is an all-inclusive community parade through the streets of downtown Muskegon. The parade will start 11:00am on Monday September 7, and will end approximately around 12:30pm. Details will be added as they become available.

El Día del Trabajo es la festividad en la que reconocemos y celebramos la contribución de todos los trabajadores estadounidenses al crecimiento y la vitalidad continua de nuestra Nación. El desfile comenzará a las 11:00 am del lunes 7 de septiembre y terminará aproximadamente a las 12:30 pm.

damente a las 12:30 pm. Los detalles se agregarán a medida que estén disponibles.

Antique Engine and Tractor Show - September 10 -13, 2020 South Haven

Celebrating 37 years of antique engine and tractor shows. Giant steam traction engines, old antique tractors, parades, entertainment and more are all on tap for the Michigan Flywheelers Museum's 37th annual Antique Tractor and Engine Show that starts Thursday, September 10th. Touted as one of the largest shows of its kind in the state, the four day event, which runs through Sunday, Sept. 13, features displays of antique farm equipment, demonstrations at the sawmill, shingle mill and blacksmith shop, a large outdoor flea market, consignment auction, kids' activities, tractor pulls and plenty more.

Celebrando 37 años de exhibiciones de motores y tractores antiguos, motores de tracción de vapor gigantes, tractores antiguos, desfiles, entretenimiento y más están disponibles para la 37a exhibición anual de tractores y motores antiguos del Michigan Flywheelers Museum .

Fall Peddlers' Market

September 12, 2020

Zeeland

Fall Peddler's Market, an artfully curious faire downtown on Church Street between Main Street and Central Avenue on September 12 from 9am to 3pm. Welcome Fall into your home by shopping at the Peddlers' Market! The market will house a number of different curiosities, including but not limited to, locally handmade children's clothing and accessories, screen printed clothing, art prints, flowers and botanicals.

Fall Peddler's Market, una feria artísticamente curiosa en el centro de Church Street entre Main Street y Central Avenue el 12 de septiembre de 9 a. M. A 3 p. M.

Bienvenido ¡Adéntrese en su hogar comprando en el mercado de vendedores ambulantes!

Michigan Irish Musical Festival

September 17-20,

2020

Muskegon

The Michigan Irish Music Festival returns to Heritage Landing September

17 - 20! Back for the 21st year, this festival features continuous music on seven covered stages, featuring live music, great dining options, beverage offerings, and more. You'll also love the Celtic Kitchen and Bob and Bernie's Pub for authentic Irish food and beverages including Irish Fest Stout Irish Cream and others. There's also the Irish Marketplace children's activities a cultural center a session tent and tea room. The festival offers an Early-In Free promotion on Friday from 5:00 - 6:00pm. 3-Day passes are also available. For more information visit www.michiganirish.org.

¡El Michigan Irish Music Festival regresa a Heritage Landing del 17 al 20 de septiembre! De regreso por 21 años, este festival presenta música continua en siete escenarios cubiertos, con música en vivo, excelentes opciones gastronómicas, ofertas de bebidas y más. El festival ofrece una promoción Early-In Free los viernes de 5:00 a 6:00 pm. También se encuentran disponibles pases de 3 días. Para obtener más información, visite www.michiganirish.org. Llámalo al 231-744-3580.

Michigan History Museum - Michigan Anishinaabe Heritage Day - September 26, 2020

Lansing

SAVE THE DATE! This new annual program celebrates Michigan's rich Anishinaabe/Indigenous history and culture, past and present. Themes, presentations, demonstrations and other activities for the inaugural program is currently being developed by members of Michigan's 12 federally-recognized tribes. Details will be added as they are confirmed.

Michigan Anishinaabe Heritage Day is made possible in part by a grant from Michigan Humani-



ties.

The Michigan History Museum—flagship of the—is located in the east wing of the Michigan Library and Historical Center. Sunday admission and weekend parking are free. .

We invite you to explore our online calendar, where you'll find throughout the state.

¡RESERVA! Este nuevo programa anual celebra la rica historia y cultura anishinaabe / indígena de Michigan, pasada y presente. Los temas, presentaciones, demostraciones y otras actividades para el programa inaugural están siendo desarrollados actualmente por miembros de las 12 tribus reconocidas federalmente de Michigan. Michigan Anishinaabe Heritage Day es posible en parte gracias a una subvención de Michigan Humanities.

Sault International Festival of Races - September 26, 2020

Sault Ste. Marie

Race Day:

Join up to 500 runners as part of the Sault International Festival of Races(formerly the Sault International Marathon) on Saturday, September 26, 2020! Now in its 10th year, the Sault International Festival of Races provides runners with a unique opportunity to run the Sault Ste. Marie International Bridge and run alongside the St. Marys River, all set against the backdrop of beautiful fall foliage and cool E.U.P. temperatures. Join the 5K Run/Walk, Bicycle Race Bridge Run (7.1 Miles), or the Half Marathon!

Únase a hasta 500 corredores como parte del Festival Internacional de Carreras de Sault (anteriormente el Maratón Internacional de Sault) el sábado 26 de septiembre de 2020



1929 Ford Model A Sedan with trailer



Teddy Bear having fun hitching a ride!



1970 Plymouth Superbird



1959 Red Chevy Bel Air



Cruisin in 1957 Pink Chevy



These two ready for a joy ride!



Flaming ride



1959 Chevy Bel Air 2 door hardtop



Good day for a ride!

Frankenmuth Auto Fest Car Show September 6 - 8, 2019

We heard about Frankenmuth Annual Auto Fest Car Show at 601 Weiss Street, Frankenmuth, MI and decided to cruise over and to our surprise it was worth the two hour drive to get there. There were all kinds of vehicles! They ranged from Classic Cars, Hot Rods, Custom cars, Motorcycles, Antique cars & trucks. Car enthusiasts would enjoy the variety throughout the car fest.

The event organizers had 540 volunteers to help out. Everything went smoothly! The event was well organized! All proceeds went to support several charitable organizations in Michigan.

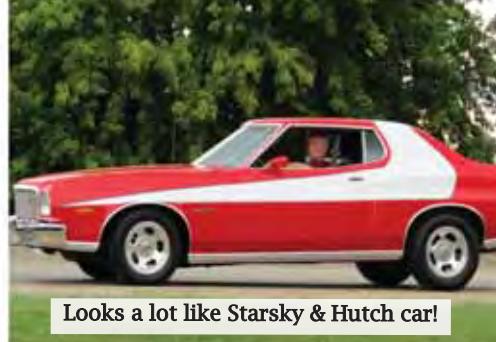
Due to the Coronavirus pandemic, the Lowrider Corner has been informed that the Frankenmuth Auto Fest Car Show scheduled for September 11 -13, 2020 has been cancelled! We hope that all is well for future shows once we have a vaccine for the virus!

Thank you for your continued readership of The Community Voice/La Voz Magazine, also available online at www.lavozweb.com

Somos pocos pero locos en lowriding!
Having a car event?
Contact Homer (616)893-3906



Nice ride!



Looks a lot like Starsky & Hutch car!

LaVoz



Ivonne Montero (born Ivonne García Macedo Montero on April 25, 1974 in Mexico City, Distrito Federal,) is a Mexican actress, model and singer. She is best known for playing the leading role in *¡Anita, no te rajes!* ("Anita, Don't Give Up!") in 2004.

She has portrayed a wide variety of roles in telenovelas, and has appeared in several serials, including Rosalinda, Las vías del amor, Decisiones and El Juego de la Vida. She plays the struggling single mother Maité Contreras in Telemundo's Sin Vergüenza. In 2008, she appeared in the Sci-Fi Original, The Wild Reporter. In October 2008 she returned to Mexico to star in the soap opera called Secretos del Alma on TV Azteca.

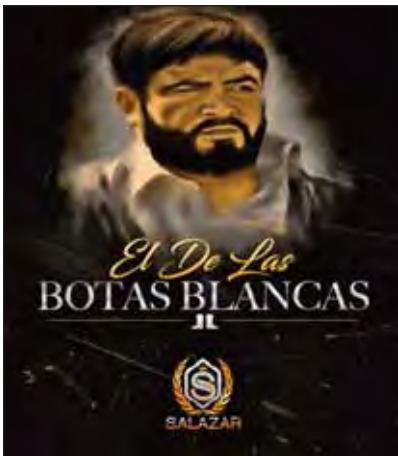
In April 2009, she participated in the reality show El Gran Desafío, also on TV Azteca. In 2010 Ivonne starred in the telenovela La Loba alongside Mauricio Islas. She was married to Fabio Melanitto from 2011 to 2013. In May 2, 2013, she gave birth to a daughter, Antonella.

Ivonne Montero (nacida como Ivonne García Macedo Montero el 25 de abril de 1974 en la Ciudad de México, Distrito Federal, México) es una actriz, modelo y cantante mexicana. Ella es mejor conocida por interpretar el papel principal en ¡Anita, no te rajes!. En 2004.

Ella ha presentado una amplia variedad de papeles en telenovelas, y ha aparecido en varias series, incluyendo Rosalinda, Las vías del amor, Decisiones y El Juego de la Vida. Ella interpreta a la luchadora madre soltera Maité Contreras en Sin Vergüenza de Telemundo. En 2008, apareció en el Original de ciencia ficción, The Wild Reporter. En octubre de 2008 regresó a México para protagonizar la telenovela llamada Secretos del Alma en TV Azteca.

En abril de 2009, participó en el reality show El Gran Desafío, también en TV Azteca. En 2010, Ivonne protagonizó la telenovela La Loba junto a Mauricio Islas. Estuvo casada con Fabio Melanitto de 2011 a 2013. El 2 de mayo de 2013, dio a luz a una hija, Antonella.

Martha Higareda



JR SALAZAR LANZA NUEVO SENCILLO "EL DE LAS BOTAS BLANCAS"

Jr Salazar estrena hoy su nuevo sencillo, "El De Las Botas Blancas", un corrido escrito por Jose Guadalupe Sanchez que relata la historia de todo lo malo y lo bueno que hizo un personaje de la mafia durante su vida.

Jr Salazar es uno de los artistas más sobresalientes del sur de California, sus videos alcanzan más de 15 millones de vistas en YouTube y cuenta con un promedio de 250 mil streams al mes a través de las plataformas digitales.

Jr. Salazar ya trabaja en lo que será su próximo álbum discográfico que se estrenará en los próximos meses.



JOHN BALL ZOO

jbzoo.org

¡La aventura está abierta!

EXPLORE • DISCOVER • PROTECT

LA SENSACIÓN COLOMBIANA OPLUS ESTRENA SU ENÉRGICO EP “NATURAL”

Encaminando su arte con notable dedicación y pasión, el cantautor colombiano Oplus nunca deja de empoderar e inspirar a sus fanáticos con cada canción que comparte, y hoy lanza su muy esperado nuevo EP "Natural".

Impregnado de dinámicos ritmos y del particular y enérgico flow lírico de Oplus, "Natural" nos ofrece una interpretación refrescante del género urbano, que no solo extiende sus límites, sino que también deja en evidencia su versatilidad y capacidad para unir a oyentes de todo el mundo. A lo largo de siete dinámicas pistas –todas escritas por Oplus y producidas por The Best Soundz, Toy Selectah, Max Gallo, y Pru and Others– la estrella en ascenso se mantiene fiel a su identidad como artista y compositor, demostrando que su talento es natural y universal.

El estreno del EP viene acompañado del video musical de "Callejón/Gata Negra", que ofrece a los oyentes la oportunidad de experimentar

dos irresistibles canciones en una sola pista de tres minutos y cincuenta y tres segundos. La primera, "Callejón", se basa en los ritmos constantes del reggaetón con un provocativo toque underground, mientras que "Gata Negra" proporciona un contraste suave y sensual.

Approaching his craft with remarkable dedication and passion, Colombian singer-songwriter Oplus never fails to empower and inspire his fans with every song he shares, and today he releases his highly anticipated new EP "Natural."

Overflowing with energetic rhythms and Oplus' signature high energy lyrical flow, "Natural" offers a refreshing take on the urban genre, pushing its boundaries while demonstrating its versatility and ability to unite listeners around the world. Through seven dynamic songs, all of which were written by Oplus and produced by The Best Soundz, Toy Selectah, Max Gallo, and Pru



and Others, the rising star maintains the essence of his identity as an artist and songwriter while proving that talent is not only natural, but universal as well.

Along with the EP, today Oplus also releases the music video for "Callejón/Gata Negra," which gives listeners the unique opportunity to experience two irresistible songs in one 3:53-minute track. The first, "Callejón," is rooted in the steady rhythms of reggaeton with an edgy underground flair, while the second, "Gata Negra," provides a soft, sensual contrast.



Maluma's 'Hawai' Hits Top 10 on Hot Latin Songs Chart

Maluma collects his 12th top 10 on Hot Latin Songs as "Hawai" debuts at No. 10 on the

survey dated Aug. 15.

"Hawai" is the first single off Papi Juancho, Maluma's fifth studio album due out later this year. The song was co-written by Maluma alongside Keityn, Edgar Barrera and Bull Nene and produced by Rude Boy.

Hot Latin Songs blends airplay, digital sales and streaming activity. "Hawai" arrives on the tally mainly on the strength of streaming data. In its first full tracking week following its July 29 release – with its music video – "Hawai" drew 3 million U.S. streams in the week ending Aug. 6, according to Nielsen Music/MRC Data, yielding a No. 9 debut on the Latin Streaming Song Sales chart.

It concurrently sold a little over 1,000 in downloads which surges up the Latin Digital Song Sales list with a 20-3 hike.

Maluma last visited the Hot Latin Songs' top 10 over a year ago, when "HP" peaked at No. 8 (June 1, 2019-dated list). In between he placed a total of eight titles on the tally, none of which hit top 10.

"Hawai" de Maluma llega al Top 10 en la lista de canciones latinas más populares. Maluma obtiene su 12º top 10 en Hot Latin Songs mientras "Hawai" debutó en el número 10 en la encuesta del 15 de agosto. "Hawai" es el primer sencillo de Papi Juancho, el quinto álbum de estudio de Maluma que saldrá a la venta a finales de este año. La canción fue coescrita por Maluma junto a Keityn, Edgar Barrera y Bull Nene y producida por Rude Boy.



PORTRAIT SESSION 1

\$99.99

30 MINUTE SESSION
ONE LOCATION
ONE OUTFIT
10 DIGITAL IMAGES
SPECIAL

PORTRAIT SESSION 2

\$149.99

1 HOUR SESSION
TWO LOCATION
TWO OUTFITS
15 DIGITAL IMAGES

PORTRAIT SESSION 3

\$199.99

1.5 HOUR SESSION
THREE LOCATION
THREE OUTFITS
20 DIGITAL IMAGES

MODELS / SENIORS
INDIVIDUAL

816-635-0164 CELL
816-334-1511 OFFICE
AVPHOTOS-VIDEO@yahoo.com
www.avphotos-video.com

September Models

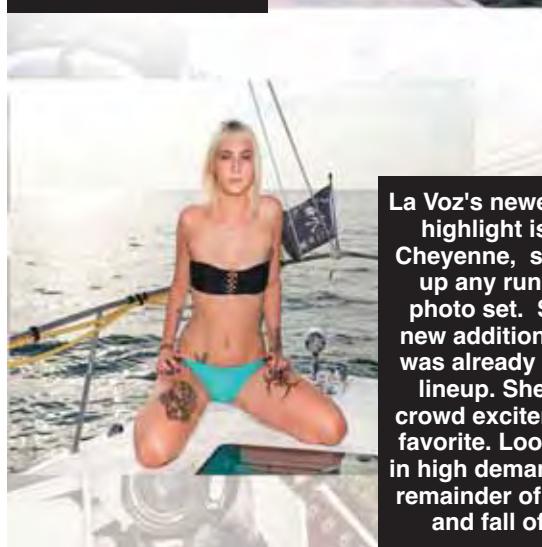


Once again Marissa is welcomed to page 20 in her new summer of 2020 photo shoot photo. She continues each and every event to take herself and modeling career to the next level. This *STAR* is from downriver & with this amazing lady the best is yet to come!!!!



Introducing Jessica.
She is a coast to coast celebrity and Constitutional lady. She has a dynamic personality and stands strong in her beliefs. She is taking All American to a new level while others simply settle for the status quo. Look for this rising star each day changing the way social media does its business.

We at The Community Voice La Voz are pleased to announce it's first male model Michael. He was selected and was simply outstanding in every phase of the event and photo shoot promotion. He's a big fan of our events. Look for him in the future to be making guest appearances in the fall.



La Voz's newest model highlight is Miss. Cheyenne, she lights up any runway or photo set. She is a new addition to what was already a strong lineup. She was a crowd exciter and fan favorite. Look for her in high demand for the remainder of summer and fall of 2020



THE GRAND HAVEN BEACH PHOTO SHOOT CLASS OF 2020
"Sister" Heidi Deacon, Emily, Gabby, Jordan, "Miss Michigan Party" Anna, Victoria Argan, Madison, Anna, Jessica, Shanna, Leah, Anna, Emma, Taylor, Morgan, Gabby, Gabby & Anna, Leah
GRAND MARSHAL : CAPTAIN RICK TOLAR
HONORARY CAPTAIN : LAURA MARIESEN

The 2020 Grand Haven Beach Photo Shoot was A great success. We had 100% attendance on a sunny and 85 degree day. The Community Voice/La Voz Magazine had a strong presence and the Lake-shore treated our team perfectly.



West Michigan get ready, A *STAR* is about to be born with Miss. Reygan.

She is new to the modeling world and recently did her first photo shoot and her stock is rising with every single photo and every single smile. In this Leroy Harvey photo as you can see this rookie is taking everything she does to the mountain top. She was coached by her sister Madylynn all the way to opening day.



Get ready for A R.E.V.O.L.U.T.I.O.N during the sun, fun, sand & surf in The summer of 2020 (in this photo from left to right) Nicole, Bethany, Sabina & Brittany. They simply stole the show in fine style and grace. Bethany & Nicole were our feature models for this year's event. Sabina is a photographer's dream come true & Miss. Brittany is a leader with great mental stamina and positive outlook, she is gaining notoriety. These 4 models we're voted outstanding for the swimsuit event!



This TEAM photo says it all about this absolutely, positively successful night with the **BEST** photographers Ed Tremel (Kalamazoo), Leroy Harvey (Rockford) & Tom LaMaire (Grand Haven) in the state. This night was simply epic.

Michael Farage "Cool Mike"
For details contact Mike at :
CCCougar11@aol.com with all your concerns, comments & questions.

*Eres Latina y quieres comenzar tu carrera como modelo, siempre en busca de nuevas oportunidades, nuevas caras.
¡Comunícate con nosotros, nosotros te podemos ayudar!*
CCCougar11@aol.com



What Doctors are Watching As they Track the Coronavirus Pandemic

As the coronavirus pandemic entered its sixth month in August, doctors are closely watching the spread of the disease.

Predicting the future of the pandemic is difficult, but top of mind as Michigan turns to the second half of the year. The regular season of influenza illness begins in earnest in October – and health officials are urging individuals to get a flu shot this year to keep hospital resources available to treat COVID-19 patients.

Broadly, there are several high-level indicators that give experts an idea of how the pandemic is progressing – but each must be considered in relation to each other.

DISEASE ACTIVITY

In Michigan, officials update the number of total cases and total deaths every day, as well as the total number of newly reported cases and newly reported deaths.

However, the number of “new cases” and “new deaths” reported each day, frequently aren’t reflective of how the disease is progressing in real time. Often, figures that were previously reported are still being adjusted three to four weeks later, as the return time for test results vary and death counts often lag.

For example, it takes time to correctly document and report a death from COVID-19. Additionally, each state has a different policy for how frequently they update their death counts.

TESTING

The rate of positive test results compared to the number of tests conducted in a community is an important measurement. It’s called the positivity rate.

- If a community has a high positivity rate, they may only be testing the sickest patients and may possibly be missing milder cases or those who are asymptomatic.
- If a community has a low positivity rate, it may indicate a state has a sufficient testing network in place and is able to make well-informed decisions about reopening.
- The World Health Organization advises that positivity rates of a maximum of 5% should be met for 14 days before a community loosens any coronavirus restrictions.

As of Aug. 11, the seven-day moving average positivity rate in Michigan is 2.5%. It’s among some of the lowest rates in the nation.



COVID-19 vaccine will become available and how effective the vaccine will be long term. On the individual level, it remains crucial for everyone to take the standard pandemic precautions: wash your hands often, wear a face covering in public, social distance, minimize in-person interactions with others and stay home if you’re sick.

A medida que la pandemia de coronavirus entró en su sexto mes en agosto, los médicos observaron de cerca la propagación de la enfermedad.

Es difícil predecir el futuro de la pandemia, pero lo más importante ahora que Michigan pasa a la segunda mitad del año. La temporada regular de influenza comienza en serio en octubre, y los funcionarios de salud instan a las personas a vacunarse contra la influenza este año para mantener los recursos hospitalarios disponibles para tratar a los pacientes con COVID-19.

En términos generales, existen varios indicadores de alto nivel que dan a los expertos una idea de cómo está progresando la pandemia, pero cada uno debe considerarse en relación con el otro.

PRUEBAS

La tasa de resultados positivos de las pruebas en comparación con el número de pruebas realizadas en una comunidad es una medida importante. Se llama tasa de positividad.

- Si una comunidad tiene una alta positividad tasa, es posible que solo estén probando los pacientes y posiblemente falten más leves casos o asintomáticos.
- Si una comunidad tiene una tasa de positividad baja, puede indicar que un estado tiene suficientes pruebas red en su lugar y es capaz de hacer bien en tomó decisiones sobre la reapertura.

La Organización Mundial de la Salud advierte que tasas de positividad de un máximo del 5% deben ser reunieron durante 14 días antes de que una comunidad se relaje cualquier restricción de coronavirus.

A partir del 11 de agosto, la tasa de positividad promedio móvil de siete días en Michigan es del 2.5%. Se encuentra entre algunas de las tasas más bajas del país.

Para más información visita <https://www.mibluesperspectives.com>

Bug Assassin
Quality Pest Control
"Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"

Manuel Arizola • Certified Tech

2948 Union AVE SE
Wyoming, Mi 49548
616-243-2871
616-366-5968
Bugassassin8@yahoo.com
Se Habla Español

www.bug-assassin.com

Estamos aquí para Michigan. Hoy más que nunca.



Confidence comes with every card.®

En Blue Cross Blue Shield of Michigan estamos comprometidos con el cuidado de Michigan y con todo aquel que lo considere un hogar. Para nuestros miembros, estamos comprometidos para poder brindarle la oportunidad de visitar a un doctor desde su casa y que tenga la opción de hablar con el personal de enfermería cuando lo necesite. Hoy más que nunca, buscamos el cuidado que necesita. Como lo hemos hecho por 81 años. Puede encontrar más información en **CommittedToMichigan.com**.

Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.



2020 SEPTEMBER MODEL SEARCH

Michelle Garcia

Spent many of my younger years in Mexico but later moved back to my Hometown of Grand Rapids, MI at the age of 14 to pursue a more *Quality Education*. Attended Kelloggsville High School as well as KCTC to later receive my CNA Certification. I've continued to Strive in the *Clinical Profession* for the past 2 years and look forward to broadening my *Skills* and *Experiences* while helping others in need. I've just recently built the confidence in taking that leap into the *Modeling Profession*. As a child I would spend countless hours watching Modeling Shows and Dreaming of someday being one of those Aspiring Models! My *DEDICATION* for Modeling has Inspired Me to explore my Resources in which I've met some *Fabulous People* who have helped me to manifest *My DREAMS* into Reality! I'm a firm Believer that Obstacles may create barriers but if *YOU* Dedicate Yourself and Work Hard towards your *Goals*, You can *ACHIEVE* them!

AV PHOTOS & VIDEO

Creative Photography &
Videography
for ALL Occasions...
Creative & Personalized
Photo Shoots.
Over 10 years Experience...
Personalized Art using
Photos & Video to
Capture Lifetime Memories...

Contact for more Details

Anthony T Valdez
AV PHOTOS & VIDEO
616-635-0164 cell
616-334-1581 office
avphotos.video@yahoo.com
www.avphotos-video.com

CLASSIFIEDS

OFFICE

SPECIALIST- Effectively resolves problems and communicates to students and peers via telephone and e-mail in support of the Global Campus Financial Operations. Required: High School Diploma or GED, 2 years of qualifying experience or combination of education and experience that equates to two years, Microsoft word, and customer service experience. For a complete list of requirements and to apply on-line, please visit www.jobs.cmich.edu.

"CMU, an AA/EOP institution, strongly and actively strives to increase diversity and provide equal opportunity for all individuals, irrespective of gender identity or sexual orientation and including but not limited to minorities, females, veterans and individuals with disabilities." Web Id: 0009708185

OFFICE/CLERICAL PT CLERICAL PERSON WANTED- needed from Monday-Friday, \$380.00 weekly. Computer

skills are a must. Need to be detail oriented, possess good customer service skills, some cash & items handling skills. Must be able to do little errand. Apply Email: mayner.jenn@g mail.com

REGISTERED DENTAL HYGIENIST -

North Park Family Dental is seeking to fill a permanent hygiene position for Wednesdays 8-5 with an hour for lunch. Our office is a fun, privately owned, solo doctor office with an amazing team. The new team member we are seeking will be a licensed RDH and be certified in the delivery of local anesthetic. We are looking for a dedicated individual who is committed to excellent patient care.

Please submit your resume to info@npfamilydental.com

MAINTENANCE WORKER

The Marquette Downtown Development Authority seeks a part-time Maintenance Worker, 25-30 hours/week. Must be willing to

work a flexible schedule, including weekends.

\$12/hr. Application and job description available at

www.downtownmarquette.org.

MOLD OPERATOR -

Gill Staffing is hiring on behalf of a world-leading manufacturer of indoor and outdoor environmental cleaning solutions and specialty floor coatings. We are currently hiring operators on ALL shifts! Operators are responsible for operating equipment that forms plastic tanks and other molding components for commercial and industrial floor scrubbers. The position is also responsible for trimming parts and polishing to specifications. This is a very physical position which required lifting of 50# daily, and lifting up to 75# on occasion, with assistance. Long term job potential with pay starting at \$14.56-17.80hr.

Apply on line at www.gillstaffing.com/application for immediate consideration. Fill out a job applica-

tion. About this company At Gill Staffing we are committed to providing successful staffing solutions to our clients and satisfying careers to our employees. Gill Staffingâ™s success is built on long-term

relationships. For more than a decade Gill Staffing has brought together outstanding companies and workers. Gill Staffing is a family-owned, Grand Rapids-based company with a continued belief in the

people and economic success of West Michigan. For additional information, please call Gill Staffing at 616-455-8600 or email us at info@gillstaffing.com

WE'RE HIRING!

Come and apply to join our team



EL MILAGRO TORTILLAS

WE ARE LOOKING FOR HARDWORKING INDIVIDUALS TO JOIN OUR TEAM

OPEN POSITIONS

1846 Clyde Park Ave SW,
Grand Rapids, MI 49509



Route
Salesman



General
Labor



Sanitation

Immediate Help wanted! Se Necesita Ayuda Inmediata

- Customer Service / Labor
- English Required. Bilingual a plus
- Must be over 18 years old.
- Driver's License required
- Full-time 40 - 50 hours per week
- \$12.00 - \$15.00 per hour

[Gran Oportunidad de Empleo]

Apply at:

U Rent It / Scaffolding Systems
2819 28th St. SW, Wyoming, MI 49519
(No phone calls, please.)

Visit our website www.urentit.net



BUSCANDO EMPLEADOS!

EL MILAGRO TORTILLAS

BUSCA PERSONAS TRABAJADORAS PARA NUESTRO EQUIPO

POSICIONES DISPONIBLES

1846 Clyde Park Ave SW,
Grand Rapids, MI 49509



Vendedor de Ruta



Trabajo General



Limpieza

EL MILAGRO
TORTILLAS

QUALITY SINCE 1950

EN EL NOMBRE LLEVA LA FAMA
Y EN EL PRODUCTO LA CALIDAD

BÚSQUELAS EN SU TIENDA FAVORITA

FOUNDED BY RAUL LOPEZ, SR.



THE FAME IS IN THE NAME, AND THE QUALITY IN THE PRODUCT



PARA SERVIRLE A USTED

616-452-6625